

ARTICLE 4
RETIREMENT, DISABILITY AND SURVIVORS'
BENEFITS

1. For the purposes of Title III of the Agreement, a claim for a benefit under the Agreement may be filed with the liaison agency of either Party, or with the competent institution of the Party whose statutes apply.

2. When a claim for a benefit referred to in paragraph 1 is filed with a liaison agency, that agency shall send the claim along with the required supporting documents to the competent institution or liaison agency of the Party whose statutes are applicable.

3. Any information on civil status appearing on the claim form shall be certified, insofar as possible, by the liaison agency sending the claim, which shall exempt the agency from having to forward the supporting documents.

4. If so requested by the competent institution or liaison agency of one Party, the liaison agency or competent institution of the other Party shall inform the former Party of the periods of insurance recognized under the statutes it administers.

5. As soon as the competent institution has made a decision regarding a claim pursuant to the statutes it administers, the competent institution shall notify the claimant and shall also inform the liaison agency of the other Party.

ARTICLE 5
REIMBURSEMENT BETWEEN INSTITUTIONS

For the purposes of Article 27 of the Agreement, at the end of each calendar year, when the competent institution of one Party has had medical examination reports produced, on behalf of the competent institution of the other Party, the liaison agency of the first Party shall send to the liaison agency of the other Party a statement of the fees pertaining to the medical examination reports for the year under consideration, indicating the amount owed. That statement shall be accompanied by all supporting documents.

ARTICLE 6
FORMS

Any form or document necessary to implement the procedures provided in the Administrative Arrangement shall be determined by common agreement by the competent institutions and the liaison agencies.

ARTICLE 7
STATISTICS

The liaison agencies of both Parties exchange, in the form agreed upon, statistical data concerning the payments made to the beneficiaries under the Agreement during each calendar year. Such data may include the number of beneficiaries and the total amount of benefits, by benefit category.

ARTICLE 8
COMING INTO FORCE AND TERM

The Administrative Arrangement shall come into force on the same date as the Agreement, and they shall both have the same term.

Done at Prague on 4 December 2002, in two original copies, each in the French and Czech languages, both texts being equally authentic.

For the Competent
Authority of Québec

For the Competent Authority
of the Czech Republic

JEAN D. MÉNARD

JIRÍ HOIDEKR

5952

Gouvernement du Québec

O.C. 994-2003, 17 September 2003

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20)

**Register, monthly report, notices from employers
and designation of a representative**
— **Amendment**

CONCERNING the Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative

WHEREAS under subparagraph *b* of the 1st paragraph of section 82 of the Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry (R.S.Q., c. R-20), the Commission de la construction du Québec can, by regulation approved by the Government and published in the *Gazette officielle du Québec*, oblige any employer to transmit to it a monthly report in the manner prescribed by the Commission;

WHEREAS the Commission de la construction du Québec has made the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative approved by Order in Council 1528-96 dated December 4th 1996;

WHEREAS the Commission de la construction du Québec, after consultation with the Joint Committee on Construction pursuant to section 123.3 of the said Act, has made the Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of May 15th 2002 with a notice that it could be approved by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comment was received following that publication and there is reason to approve the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative, attached to this Order in Council, be approved.

ANDRÉ DICAIRE,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative*

An Act respecting labour relations, vocational training and manpower management in the construction industry
(R.S.Q., c. R-20, s. 82, 1st par., subpar. *b* and *f*)

1. Section 13 of the Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation

of a representative is amended by inserting the following after paragraph 8:

“(8.1) contributions for measures relating to manpower of the residential sector;”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette Officielle du Québec*.

5951

Gouvernement du Québec

O.C. 1013-2003, 24 September 2003

An Act respecting the distribution of financial products and services
(R.S.Q., c. D-9.2)

Pursuit of activities as a representative — Amendment

Regulation to amend the Regulation respecting the pursuit of activities as a representative

WHEREAS, under the first paragraph of section 196 of the Act respecting the distribution of financial products and services (R.S.Q., c. D-9.2), the Bureau des services financiers may determine by regulation, for each sector and class of sectors, the requirements with which the liability insurance contracts of firms, representatives acting on behalf of a firm without being employees, independent representatives and independent partnerships must be consistent;

WHEREAS, under the second paragraph of that section, the regulation may, in particular, prescribe the extent of coverage, the amount covered per claim, the amount of the deductible and the notice that must be given before a contract is cancelled;

WHEREAS, under the third paragraph of that section, the regulation must be submitted to the Government for approval with or without amendment;

WHEREAS the Government, by Order in Council 830-99 dated 7 July 1999, approved the Regulation respecting the pursuit of activities as a representative;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

* The Regulation respecting the register, monthly report, notices from employers and the designation of a representative, approved by Order in Council 1528-96 dated 4 December 1996 (1996, *G.O.* 2, 5328), has only been amended by the regulation approved by Order in Council 218-2000 dated 1 March 2000 (2000, *G.O.* 2, 1302).